



# **Guía de redacción y estilo de Turabian**

Basada en la octava edición del *Manual de Turabian*

Dr. Miguel Ángel Palomino

(Revisión 2020)

## CONTENIDO

PAUTAS PARA ESCRIBIR UN TRABAJO ACADÉMICO	3
1. Formato	3
2. Estilo	3
3. Sobre el uso gramatical	6
4. Niveles de títulos y subtítulos	6
5. Notas de pie de página	7
6. Citas bibliográficas	8
7. Consejos bibliográficos	9
ABREVIATURAS DE LOS LIBROS BÍBLICOS	10
REGLAS PARA EL USO DE MAYÚSCULAS	12

## PAUTAS PARA ESCRIBIR UN TRABAJO ACADÉMICO

### 1. Formato

- Márgenes de una pulgada (2.54 cms)
- Fuente Times New Roman tamaño 12-pt., con la excepción de las notas de pie de página donde se usa la fuente Times New Roman 10-pt.
- Espacio doble con la excepción de las notas de pie de página, citas en bloque, y otras excepciones.<sup>1</sup>
- Las citas en bloque deben ser mayores de cuatro líneas con sangría de media pulgada al margen izquierdo y a renglón simple.
- Numeración de páginas: Las primeras páginas deben ir con números romanos en el centro de la página comenzando con ii. El cuerpo del proyecto, la bibliografía, y los apéndices deben ir con números arábigos en el encabezado del lado derecho. La portada no se numera. Las instrucciones respecto a la numeración de páginas se encuentran en el siguiente enlace: <http://office.microsoft.com/en-us/word-help/add-different-page-numbers-or-number-formats-to-different-sections-HA102809694.aspx>.

### 2. Estilo

- Utilice la voz activa y evite el uso de la primera persona a menos que las instrucciones de la asignación indiquen lo contrario. Cuando se escribe historia se usa el tiempo pasado.

---

<sup>1</sup> Kate L. Turabian, *A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations*, 8th ed., rev. by Wayne C. Booth, et al. (Chicago: University of Chicago Press, 2013).

- FATELA sugiere el uso de notas de pie de página en lugar de las notas al final de la monografía. Cuando se usa este estilo, no se permite usar apellidos en paréntesis dentro del texto del cuerpo en referencia a los autores que se están citando. No se deben mezclar estilos dentro de la misma monografía.
- FATELA usa números superíndice para las notas de pie de página. Lo correcto es así “<sup>1</sup>”, mientras que lo incorrecto sería “1”.
- En la nota de pie de página, la primera línea tiene sangría de media pulgada antes del número superíndice. Estas notas van a renglón simple con un espacio de 6-pt. entre una nota y la siguiente. Para formatear las notas de pie de página usando espacios de 6-pt., ir a “Párrafo”, y seleccionar 6 puntos en el casillero “Después”.
- “Ibid.” es una abreviatura del latín *ibidem* que significa “en el mismo lugar.” Se usa “Ibid.” cuando hay una referencia a una fuente con los datos bibliográficos iguales en la nota anterior. No se repite la página de la cita cuando es la misma página de la nota anterior; sin embargo, se agrega el número de la página si la cita viene de una página distinta. La página se agrega con coma y punto, ejemplo: “Ibid., #.”
- Puesto que la Biblia se considera como libro sagrado, cada traducción se cita solamente una vez en una nota de pie y luego como una referencia dentro de paréntesis. La Biblia no se cita en la bibliografía a menos que sean notas de una Biblia de estudio. Un ejemplo sería lo que aparece al final de esta página.<sup>2</sup> Esto significa que no se necesita otra nota de pie de página de la misma versión de la Biblia en citas subsecuentes a menos que haya cambio de versiones.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> A menos que se indique en otro lugar, todos los pasajes bíblicos referidos son de la Versión Reina-Valera Actualizada (El Paso: Editorial Mundo Hispano, 2006).

<sup>3</sup> Turabian, *Manual*, 16.2.3.

- Cuando una nota de pie de página es una referencia por segunda vez de una fuente previamente referida, y no es una nota en secuencia inmediata con la cita anterior, no hay necesidad de poner la nota completa. En lugar de datos completos, se usan solamente el apellido del autor(es), una abreviación del título de la fuente (cuatro palabras o menos) y el número de página. Un ejemplo de esto se encuentra abajo para la fuente titulada *El Nuevo Testamento: Su trasfondo y su mensaje* por Thomas D. Lea.<sup>4</sup>
- Para citas de artículos en línea, no hay necesidad de citar el enlace o URL del artículo si es copia de un artículo incluido dentro de una revista impresa, el cual se nota si el archivo que estamos bajando está en PDF. Si es necesario citar el enlace del artículo se debe usar la Identificación Digital del Objeto (*Digital Object Identifier*, DOI).<sup>5</sup> Si la DOI no existe, se debe usar un enlace permanente (permalink) en lugar de un enlace copiado directamente de la dirección URL de su propia página de internet.<sup>6</sup> El estudiante que entra en la biblioteca virtual con su nombre y código y luego copia la dirección URL de su propio navegador de web no puede compartir la misma dirección con otros que no tienen el mismo nombre y código de seguridad.
- Escribir y predicar son distintas maneras de comunicar con distintos propósitos. En una monografía académica es importante evitar el estilo de sermón. Los trabajos académicos se escriben en tercera persona en lugar de usar “tú” o “nosotros”.

---

<sup>4</sup> Lea, *El Nuevo Testamento*, 235.

<sup>5</sup> Para mayor información acerca de la DOI, vea Turabian, *Manual*, 15.4.1.3.

<sup>6</sup> Un enlace permanente (permalink) es un híper enlace (hyperlink) no copiado directamente de su propio navegador web sino que es provisto dentro de resultados de una búsqueda. El enlace permanente les permite a los lectores encontrar el artículo referido en lugar de ir directamente a la página de entrada (login).

Tampoco deben utilizarse palabras con mucha emoción o juicios en cuanto al carácter de los lectores o autores mencionados.

### **3. Sobre el uso gramatical**

- Evite el uso del guion ( — ) en lugar de la coma ( , ) para separar partes de una oración. Antes de usarlo, es necesario saber las razones gramaticales por su uso.
- Biblia es el título de un libro, pero bíblico es un adjetivo y bíblicamente es un adverbio. Biblia va en mayúscula, pero bíblico(a) y bíblicamente va en minúsculas. Lo mismo es con las Escrituras en referencia a la Biblia como título en lugar de un uso general o como un adjetivo.
- La abreviatura i.e., significa “eso es” y se debe usar dentro de paréntesis para aclarar un punto.
- La abreviatura e.g., significa “por ejemplo” y se debe usar dentro de paréntesis cuando se da un ejemplo. En español, se permite la abreviatura p.e.
- [*sic*] debe aparecer directamente después de un error en una cita porque las citas se deben copiar exactamente como están en las fuentes originales (incluso con errores). [*sic*] permite al lector saber que el autor copió el error a propósito porque así estaba en la fuente original.

### **4. Niveles de títulos y subtítulos**

La presentación de los trabajos escritos en FATELA deben seguir las siguientes pautas en cuanto a títulos y subtítulos. La explicación de los niveles provee un ejemplo de cómo se organiza cada nivel. En todos los títulos se debe usar la fuente Times New Roman 12-pt. Cuando los tienen

títulos nuevas secciones siempre hay dos espacios simples antes y un espacio simple después del título.

**Primer nivel: Centro, en negritas, primera palabra en mayúscula<sup>7</sup>**

Segundo nivel: Centro, fuente regular, primera palabra en mayúscula

**Tercer nivel: Margen izquierdo, en negritas, primera palabra en mayúscula**

Cuarto nivel: Margen izquierdo, fuente regular, primera palabra en mayúscula

Quinto nivel: Sangría de media pulgada al principio del párrafo (sin espacio después), en negritas, primera palabra en mayúscula, con punto al final.<sup>8</sup> La primera oración comienza directamente después.

## **5. Notas de pie de página**

### **Libro con un solo autor o editor**

<sup>1</sup> Orlando Costas, *La Iglesia y su misión evangelizadora* Buenos Aires: La Aurora, 1971; págs. 105-106.

### **Libro con autores múltiples**

<sup>1</sup> Emilio A. Núñez C. y William D. Taylor, *Crisis in Latin America. An Evangelical Perspective*. Chicago: Moody Press, 1989; pág. 376.

### **Libro electrónico**

<sup>1</sup> Dave Earley y Rod Dempsey, *Disciple Making Is . . . : How to Live the Great Commission with Passion and Confidence* (Nashville: B&H Publishers, 2013), pág.103, Kindle.

### **Artículo de una revista impresa**

<sup>1</sup> Franz Damen "Las sectas: ¿avalancha o desafío?" *Cuarto Intermedio* Revista trimestral publicada por la Compañía de Jesús, Cochabamba No.3 (Mayo 1987), págs. 60-61.

---

<sup>7</sup> En español, los títulos normalmente usan mayúscula solamente en la primera palabra a menos que haya nombres propios dentro del título u otras palabras que requieren una mayúscula.

<sup>8</sup> Los Títulos no terminan con punto final a menos que el título sea una oración completa o sea un subtítulo de quinto nivel.

### **Artículo de una revista en línea**

<sup>1</sup> Brian T. Scalise, “Perichoresis in Gregory Nazianzen and Maximus the Confessor,” *Eleutheria* 2, no. 2 (2012): 72, consultado el 8 de agosto de 2013, <http://digitalcommons.liberty.edu/elevol2/iss1/5/>.

### **Tesis o Disertación (a nivel doctoral)**

<sup>1</sup> A. Chadwick Thornhill, “To the Jew First: A Socio-Historical and Biblical-Theological Analysis of the Pauline Teaching of ‘Election’ in Light of Second Temple Jewish Patterns of Thought” (PhD diss., Liberty University Baptist Theological Seminary, 2013), pág.189.

### **Un tomo dentro de un grupo de tomos con traductor**

<sup>1</sup> Aloys Grillmeier, *From the Apostolic Age to Chalcedon (451)*, tomo 1 de *Christ in the Christian Tradition*, 2a ed. rev., tr. John Bowden (Atlanta: John Knox Press, 1975), pág.260.

### **Artículo o capítulo dentro de un libro**

<sup>1</sup> Federico Bertuzzi, “El esfuerzo misionero en y desde América Latina” en *CLADE III Tercer congreso Latinoamericano de Evangelización*, Quito, 1992; pág.358.

### **Libros de referencia (omitidos de la bibliografía)**

<sup>1</sup> *Holman Illustrated Bible Dictionary*, rev., s.v., “Romans, Letter to the.”

## **6. Citas bibliográficas**

### **Libro con un solo autor o editor**

Escobar, Samuel, *Evangelio y realidad social*, El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1988.

### **Libro con autores múltiples**

Núñez, Emilio A. y Taylor, William D., *Crisis in Latin America. An Evangelical Perspective*. Chicago: Moody Press, 1989.

### **Libro electrónico**

Earley, Dave, y Rod Dempsey. *Disciple Making Is . . . : How to Live the Great Commission with Passion and Confidence*. Nashville: B&H Publishers, 2013, Kindle.

### **Artículo de una revista impresa**

Damen, Franz, "Las sectas: ¿avalancha o desafío?" *Cuarto Intermedio* Revista trimestral publicada por la Compañía de Jesús, Cochabamba No.3 (Mayo 1987): 79-98.

### **Artículo de una revista en línea**

Scalise, Brian T. “Perichoresis in Gregory Nazianzen and Maximus the Confessor.” *Eleutheria* 2, no. 2 (2012): 58-76. Consultado el 8 de agosto de 2013. <http://digitalcommons.liberty.edu/eleu/vol2/iss1/5/>.

### **Un tomo dentro de un grupo de tomos con traductor**

Grillmeier, Aloys. *From the Apostolic Age to Chalcedon (451)*. Tomo 1 de *Christ in the Christian Tradition*. 2a ed. rev. Traducido por John Bowden. Atlanta: John Knox Press, 1975.

### **Artículo o capítulo dentro de un libro**

Bertuzzi, Bertuzzi, “El esfuerzo misionero en y desde América Latina” en *CLADE III Tercer congreso Latinoamericano de Evangelización*, Quito, 1992.

## **7. Consejos bibliográficos**

- Se usará el título **Bibliografía** para la lista final de fuentes bibliográficas. No se aceptan otros términos como Referencias u Obras citadas.
- El título debe ir en negritas, en el centro, y comenzando una nueva página.
- La bibliografía va a renglón simple con un espacio de 12 puntos entre citas. Los espacios se hacen con el mismo programa de Microsoft Word: Ir a Opciones de párrafo y seleccionar 12-pt. después en la opción “espacio”.
- FATELA pide que solamente se incluyan en la bibliografía las fuentes que se citaron directamente en la monografía y no todas las que se han leído o consultado.

## ABREVIATURAS DE LOS LIBROS BÍBLICOS

En el cuerpo de la monografía se debe escribir los nombres completos de los libros bíblicos. Para citar un pasaje bíblico se debe seguir las siguientes abreviaturas. Estas abreviaturas se usarán solamente entre paréntesis en el cuerpo de la monografía y notas de pie de página.

### Antiguo Testamento

Gén	Génesis	Cant	Cantares
Éxo	Éxodo	Isa	Isaías
Lev	Levítico	Jer	Jeremías
Núm	Números	Lam	Lamentaciones
Deut	Deuteronomio	Eze	Ezequiel
Jos	Josué	Dan	Daniel
Jue	Jueces	Ose	Oseas
Rut	Rut	Joel	Joel
1-2 Sam	1-2 Samuel	Amos	Amós
1-2 Rey	1-2 Reyes	Abd	Abdías
1-2 Crón	1-2 Crónicas	Jon	Jonás
Esd	Esdras	Miq	Miqueas
Neh	Nehemías	Nah	Nahúm
Est	Ester	Hab	Habacuc
Job	Job	Sof	Sofonías
Sal	Salmos	Hag	Hageo
Prov	Proverbios	Zac	Zacarías
Ecl (o Qoh)	Eclesiastés (o Qohelet)	Mal	Malaquías

### Nuevo Testamento

Mat	Mateo	1-2 Tes	1-2 Tesalonicenses
Mar	Marcos	1-2 Tim	1-2 Timoteo
Luc	Lucas	Tito	Tito
Jn	Juan	Film	Filemón
Hech	Hechos	Heb	Hebreos
Rom	Romanos	Stg	Santiago
1-2 Cor	1-2 Corintios	1-2 Ped	1-2 Pedro
Gál	Gálatas	1-2-3 Jn	1-2-3 Juan
Efe	Efesios	-Jud	Judas
Fil	Filipenses	Apoc	Apocalipsis
Col	Colosenses		

### Apócrifa (Deuterocanónicos) y Septuaginta

Bar	Baruc	Jdt	Judit
Ad Dan	Adiciones a Daniel	1-2 Mac	1-2 Macabeos

Or Azar Oración de Azarías  
Bel Bel y el Dragón  
Cant tres Cántico de los tres jóvenes  
Sus Susana  
1-2 Esd 1-2 Esdras  
Ad Est Adiciones a Ester  
Ep Jer Epístola de Jeremías

3-4 Mac  
Or Man  
Sal 151  
Sir  
Tob  
Sab

3-4 Macabeos  
Oración de Manasés  
Salmo 151  
Sirac/Eclesiástico  
Tobías  
Sabiduría de Salomón

## REGLAS PARA EL USO DE MAYÚSCULAS

el Adviento (el primer Adviento; el segundo Adviento)	significado; pero crucifixión de otros)
Agua Viva (Jesús)	la Cruz (en referencia figurada al sacrificio de Cristo)
agua viva (salvación)	cruz (el objeto de madera)
amilenial, amilenario	cuerpo de Cristo
anticristiano	el Decálogo
el Anticristo	el Departamento de teología histórica
anticristos (muchos)	Día de expiación
el Aposento Alto (solamente el evento bíblico)	Día de Pentecostés
el Apócrifo (pero apócrifo como adjetivo)	Día de la Resurrección
apostólico	Día del Señor
apóstol(es) (pero los doce Apóstoles, los Doce)	diablo
el Apóstol Pablo	los Diez Mandamientos (pero el primer mandamiento)
arca (arca de Noé)	el Diluvio (evento bíblico; pero, el diluvio en el día de Noé)
arqueología	Dios todopoderoso
arreatamiento	el Dios-Hombre
la Ascensión (evento bíblico específico)	discípulos (pero los Doce)
Biblia	la Encarnación
bíblico	la Entrada Triunfal
las Bienaventuranzas (como en Mateo 5)	Epístola (como título, la Epístola a los Gálatas; las Epístolas del Nuevo Testamento; las Epístolas de Pablo)
la boda del Cordero	escribas
el Buen Pastor	las Escrituras
la Caída (del ser humano, evento bíblico)	escuela dominical
Calvario	el Espíritu Santo (el Espíritu de verdad)
capítulo (término general)	espíritu (no divino)
Capítulo 6 (un título específico)	los Estoicos (los filósofos)
carismático	estoico (adjetivo)
Católicos, Catolicismo (pero católico si tiene significado universal)	Evangelio (como título; Evangelio de Mateo; Evangelios sinópticos)
la Cautividad (babilónica; otros sin mayúscula)	evangelio (el mensaje)
la cena del Cordero (la boda del Cordero)	evangélico
comunión (la santa cena)	el Exilio (evento bíblico)
comunismo, comunista	el Éxodo (evento bíblico; título)
el Cordero de Dios	la Expiación de Cristo (como un evento, pero expiación como idea general)
la Creación (la original)	la Fiesta de Tabernáculos
el Creador	fundamentalismo, fundamentalista
cristiano	Gentil
crisología	Getsemaní (jardín o huerto de Getsemaní)
crisológico	
la Crucifixión (en referencia al Calvario y su	

Gnóstico, Gnosticismo  
la Gran Comisión  
infierno  
invierno  
Hijo (en referencia a Jesús)  
Hijo del Hombre  
hijos de Israel  
iglesia (universal y local)  
la iglesia primitiva  
jardín de Edén (huerto de Edén)  
Jehovah (pero, mejor Yahvé)  
juicio (tribunal) de Cristo  
el Justo por el injusto  
Ley (Pentateuco o Diez Mandamientos;  
minúscula con otras razones)  
la Ley de Moisés  
libro de Job (un libro de la Biblia)  
Libro de libros (Biblia)  
libro de vida (en Apoc 20:15)  
lugar santísimo  
el Maestro (Jesús)  
los magos  
los Mandamientos (en referencia los Diez;  
pero mandamientos en general)  
el Mediador (Cristo)  
mesiánico  
Mesías (en referencia a Jesucristo)  
Midrás  
milenario, milenarianismo,  
milenio  
el Más Alto (nombre por Dios)  
niceno (pero el Credo Niceno;  
el Concilio de Niza)  
novia de Cristo  
el Niño Jesús  
la Nueva Jerusalén  
el Nuevo Pacto  
otoño  
pacto  
Pacto abrahámico  
Salvador (referencia a Jesús o Dios)  
Sanedrín  
santo, lugar santísimo  
el Santo (en referencia a Dios; Espíritu  
Santo)  
Satán

Pacto antiguo  
Pacto davídico  
Pacto de Moisés  
Pacto nuevo  
Padre (Dios, el Padre)  
el Padre Nuestro (en referencia a la oración)  
los Padres de la iglesia (las obras)  
la Palabra de Dios (pero, palabra en sentido  
general)  
Pan de vida  
parábola (la parábola del pródigo)  
Pascua (Fiesta de Pascua)  
la persona y obra de Cristo  
la segunda Persona de la Trinidad  
posmilenario, posmilenarismo  
premilenario, premilenarismo  
primavera  
Príncipe de Paz  
profeta (el profeta Amós)  
los Profetas (sección del Antiguo  
Testamento)  
Protestante, Protestantismo  
rabí (cuando no es título de cierto rabí)  
rabínico  
el Redentor  
la Refirma (evento histórico)  
la Regla de oro  
reino (reino de Dios)  
el Reino Norte o Sur (Israel o Judá)  
la Resurrección (Jesús, pero minúscula en  
general)  
el Rey de reyes  
el Río Jordán  
sábado (día de sábado)  
sacerdote(s) (sumo sacerdote; pero en  
referencia a Jesús, Sumo Sacerdote)  
Saduceos  
salmista  
Salmo (como título; pero salmo en general)  
  
satánico, satanismo  
el Seminario (en referencia al uno en  
particular; pero seminario en general)  
el Señor de señores  
el Sermón del Monte  
Shekhiná

el Siervo sufriente (Cristo)  
los Sinópticos (Evangelios sinópticos)  
sumo sacerdote(s)  
tabernáculo  
templo  
la teología de liberación  
teología sistemática  
la Tierra Prometida (la Tierra Santa)  
la Transfiguración (evento bíblico)  
tribulación (la Gran Tribulación)  
la Trinidad  
trinitaria  
trono de gracia (misericordia)  
verano